SONY

4-178-175-**41**(2)

CD Radio Cassette-Corder

CFD-S07CP

Mode d'emploi **FR**

Bedienungsanleitung **DE**

©2010 Sony Corporation Printed in China

http://www.sony.net/

AVERTISSEMENT

Pour réduire les risques d'incendie ou d'électrocution, n'exposez pas cet appareil à la pluie ni à l'humidité.

Pour réduire les risques d'incendie, ne couvrez pas les orifices de ventilation de l'appareil avec des journaux, nappes, rideaux, etc., et ne placez aucune bougie allumée sur l'appareil.

Pour réduire les risques d'incendie ou d'électrocution, n'exposez pas cet appareil à des gouttes ou des éclaboussures et ne placez pas d'objets remplis de liquides, tels que des vases sur l'appareil.

Etant donné que la fiche principale permet de débrancher l'appareil du réseau électrique, raccordez l'appareil à une prise secteur facilement accessible. Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas normalement, débranchez immédiatement la fiche principale de la prise secteur.

L'appareil n'est pas déconnecté de la source d'alimentation secteur tant qu'il reste raccordé à la prise murale, même s'il a été mis hors tension.

N'installez pas l'appareil dans un espace restreint, comme une bibliothèque ou un meuble encastré.

N'exposez pas les piles (rechargeables ou installées) à une chaleur excessive comme à la lumière du soleil, au feu ou à d'autres sources de chaleur pendant une période prolongée.

La plaque signalétique, ainsi que des informations importantes concernant la sécurité se trouvent sur la partie externe inférieure de l'appareil.

Une pression sonore excessive des écouteurs ou du casque peut entraîner une perte auditive.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Elimination des piles et accumulateurs usagés (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur les piles et accumulateurs ou sur les emballages, indique que les piles et accumulateurs fournis avec ce produit ne doivent pas être traités comme de simples déchets ménagers.

Sur certains types de piles, ce symbole apparaît parfois combiné avec un symbole chimique. Les symboles pour le mercure (Hg) ou le plomb (Pb) sont rajoutés lorsque ces piles contiennent plus de 0,0005 % de mercure ou 0,004 % de plomb.

En vous assurant que ces piles et accumulateurs sont mis au rebut de façon appropriée, vous participez activement à la prévention des conséquences négatives que leur mauvais traitement pourrait provoquer sur l'environnement et sur la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribue par ailleurs à la préservation des ressources naturelles.

Pour les produits qui pour des raisons de sécurité, de performance ou d'intégrité de données nécessitent une connexion permanente à une pile ou à un accumulateur, il conviendra de vous rapprocher d'un service technique qualifié pour effectuer son remplacement.
En rapportant votre appareil électrique en fin de vie à un point de collecte approprié vous vous assurez que la pile ou l'accumulateur incorporée sera traitée correctement.

Pour tous les autres cas de figure et afin d'enlever les piles ou accumulateurs en toute sécurité de votre appareil, reportez-vous au manuel d'utilisation. Rapportez les piles ou accumulateurs usagés au point de collecte approprié pour le recyclage.

Pour toute information complémentaire au sujet du recyclage de ce produit ou des piles et accumulateurs, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie locale ou le point de vente où vous avez acheté ce produit.

Avis à l'intention des clients : les informations suivantes concernent uniquement les appareils vendus dans les pays appliquant les directives de l'UE

Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon.
Le représentant autorisé pour les questions de compatibilité électromagnétique (EMC) et la sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative au SAV ou à la garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées contenues dans les documents relatifs au SAV ou la garantie.

Remarque sur les DualDiscs

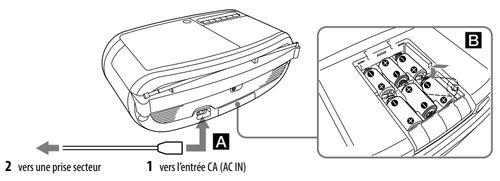
Un DualDisc est un disque double face qui comporte les données d'un DVD sur une face et des données audio numériques sur l'autre face. La face du contenu audio des DualDiscs n'étant pas conforme à la norme Compact Disc (CD), la lecture de ces disques sur cet appareil n'est pas garantie.

Disques audio encodés par des technologies de protection des droits d'auteur

Cet appareil est conçu pour la lecture de disques conformes à la norme Compact Disc (CD). Récemment, des disques audio encodés par des technologies de protection des droits d'auteur ont été mis en vente par certaines compagnies de disques. Veuillez noter que, parmi ces disques, certains ne sont pas conformes à la norme CD et qu'il est possible qu'ils ne puissent pas être lus sur cet appareil.

Licence de la technologie de codage audio MPEG Layer-3 et des brevets obtenue de Fraunhofer IIS et Thomson.

Sources d'alimentation

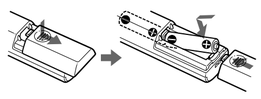


Branchez le câble d'alimentation secteur **A** ou insérez six piles R14 (de type C) (non fournies) dans l'emplacement prévu à cet effet **B**.

Remarques
- Lorsque la lumière du voyant OPR/BATT [11] faiblit ou que l'appareil s'arrête, vous devez remplacer les piles. Toutes les piles doivent être remplacées en même temps. Avant de changer les piles, n'oubliez pas d'enlever le CD de l'appareil.
- Pour utiliser l'appareil sur piles, débranchez le câble d'alimentation secteur de l'appareil.
- Lorsque vous utilisez l'appareil sur piles, il est impossible de mettre l'appareil sous tension à l'aide de la télécommande.

Préparation de la télécommande

Insérez deux piles R03 (format AAA) (non fournies).



Remplacement des piles
En mode de fonctionnement normal, la durée de vie des piles est d'environ six mois. Lorsque la télécommande ne répond plus, remplacez les piles usagées par des neuves.

Remarque à l'attention des utilisateurs en Europe

L'appareil s'éteint automatiquement au bout de 30 minutes si aucune opération n'est effectuée après la lecture ou l'enregistrement en mode CD, TAPE ou AUDIO IN.

Spécifications

Lecteur CD
Système
  Système audio numérique CD
Propriété de la diode laser
  Durée d'émission : continue
  Puissance laser : inférieure à 44,6 µW
  (Cette puissance est la valeur mesurée à une distance d'environ 200 mm de la surface de la lentille de l'objectif sur le bloc de lecture optique avec une ouverture de 7 mm.)
Nombre de canaux
  2
Réponse en fréquence
  20 Hz à 20 000 Hz +1/–2 dB
Pleurage et scintillement
  Non mesurable

Radio
Bande de fréquences
  FM : 87,5 MHz à 108 MHz
  AM : 531 kHz à 1 602 kHz
Filtres IF
  FM : 128 kHz
  AM : 45 kHz
Antennes
  FM : Antenne télescopique
  AM : Antenne barre ferrite intégrée

Lecteur cassette
Système d'enregistrement
  Stéréo à 2 voies et 4 pistes
Temps de bobinage rapide
  Environ 150 secondes avec une cassette C-60 Sony
Réponse en fréquence
  TYPE I (normal) : 80 Hz à 10 000 Hz

Général
Haut-parleurs
  Plage complète : 8 cm de diam., 4 Ω, type conique (2)
Sorties
  Prise casque (mini-prise stéréo) :
  Pour un casque de 16 Ω à 32 Ω d'impédance
Entrée
  Prise d'entrée audio (AUDIO IN) (mini-prise stéréo)
Puissance de sortie
  1,7 W + 1,7 W (à 4 Ω, distorsion harmonique de 10 %)
Puissance requise
  Pour le radio cassette CD :
  Modèle thaïlandais : 220 V CA, 50 Hz
  Autres modèles : 230 V CA, 50 Hz
  9 V CC, 6 piles R14 (de type C)
  Pour la télécommande :
  3 V CC, 2 piles R03 (de type AAA)
Consommation électrique
  13 W CA
Durée de vie des piles
  Pour le radio cassette CD :

Enregistrement FM	
Sony R14P : environ 4,5 h	
Alcaline LR14 Sony : environ 19 h	
Lecture de cassette	
Sony R14P : environ 2,5 h	
Alcaline LR14 Sony : environ 13 h	
Lecture de CD	
Sony R14P : environ 1 h	
Sony alkaline LR14 : environ 8 h	

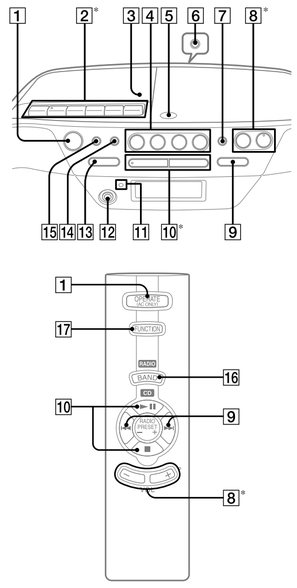
Dimensions
  Environ 365 mm × 134 mm × 230 mm (L/H/P)
  (parties saillantes comprises)

Poids
  Environ 2,7 kg (piles comprises)
Accessoires fournis
  Câble d'alimentation secteur (1)
  Télécommande (1)

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Accessoire en option
Casque Sony MDR

Fonctions de base



*Les touches VOLUME + (VOL + sur la télécommande) [8], ▶II [10] et ► [2] de l'appareil disposent d'un point tactile.

Avant toute utilisation

Pour mettre l'appareil sous/hors tension
Modèle européen : Appuyez sur OPERATE [1].
Autre modèles : Appuyez sur POWER [1].

Remarque
Lors de la mise sous tension, maintenez enfoncée la touche OPERATE (ou sur POWER) [1] jusqu'à ce que le témoin OPR/BATT [11] s'allume.

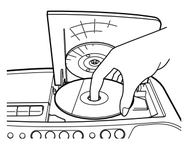
Pour régler le volume
Appuyez sur VOLUME +, – (VOL +, – sur la télécommande) [8].

Pour une écoute avec casque
Raccordez le casque à la prise ∩ (casque) [6] située à l'arrière de l'appareil.

Pour augmenter les basses
Appuyez sur la touche MEGA BASS [7] de l'appareil. L'indication « MEGA BASS » apparaît à l'écran. Pour rétablir le son normal, appuyez à nouveau sur cette touche.

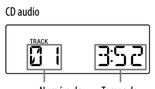
Lecture d'un disque CD/MP3

1 Appuyez sur OPERATE (ou sur POWER) [1].
2 Appuyez sur la touche CD [4] de l'appareil.
(Sur la télécommande, appuyez plusieurs fois sur la touche FUNCTION [17] jusqu'à ce que l'indication « CD » apparaisse sur l'afficheur.)
3 Appuyez sur la touche ⏏ PUSH OPEN/CLOSE [5] de l'appareil et chargez un disque, étiquette vers le haut, dans le compartiment à CD.
Pour fermer le compartiment à CD, appuyez sur la touche ⏏ PUSH OPEN/CLOSE [5] de l'appareil.



4 Appuyez sur la touche ▶II [10].
L'appareil lit toutes les pistes ou tous les fichiers MP3 une fois.
Lors de la lecture d'un disque MP3, l'indicateur MP3 s'allume après que l'appareil a lu les informations du fichier.

CD audio



Disque MP3

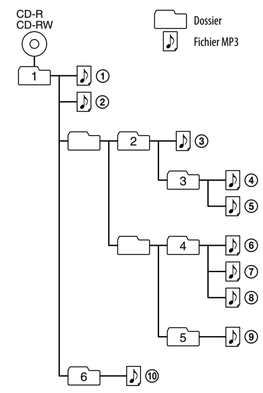
* S'il n'existe aucun dossier, l'indication « ROOT » apparaît sur l'afficheur.
* Si les informations de tag ID3 n'indiquent pas le titre du morceau, l'indication « NO TITLE » s'affiche.
** Si la durée de lecture est supérieure à 100 minutes, l'indication « --:-- » s'affiche.

Pour	Appuyez sur
Interrompre la lecture	▶II [10]. Pour reprendre la lecture, appuyez de nouveau sur cette touche.
Arrêter la lecture	■ [10].
Passer à la piste suivante ou au fichier MP3 suivant	▶▶I [9].
Revenir à la piste précédente ou au fichier MP3 précédent	I◀◀ [9].
Sélectionner un dossier sur un disque MP3	🗀 + [13] sur l'appareil pour avancer et 🗀 – [13] pour reculer.
Lire le dossier sélectionné uniquement (disque MP3 seulement)	MODE [15] sur l'appareil jusqu'à ce que l'indication « FOLDER » apparaisse, 🗀 + ou – [13] sur l'appareil pour sélectionner un dossier, puis ▶II [10] pour démarrer la lecture.
Accéder à un point précis lors de l'écoute	▶▶I (avance) ou I◀◀ (retour) [9] pendant la lecture et maintenez la touche enfoncée jusqu'au point recherché.
Accéder à un point précis à l'aide de l'écran	▶▶I (avance) ou I◀◀ (retour) [9] en pause et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que vous accédiez au point souhaité, puis appuyez sur ▶II [10].
Enlever le CD	⏏ PUSH OPEN/CLOSE [5] sur l'appareil.

Astuces
- La lecture commence à partir de la dernière piste (ou du dernier fichier MP3) que vous avez lue (reprise de la lecture). Lorsque la lecture est arrêtée, le numéro de la piste ou du fichier MP3 que vous souhaitez lire s'affiche.
- Pour annuler la reprise de la lecture (c'est-à-dire démarrer la lecture depuis le début de la première piste/du premier fichier MP3), appuyez sur ■ [10] lorsque le CD est à l'arrêt. Lorsque vous ouvrez le compartiment à CD ou mettez l'appareil hors tension, la reprise de la lecture est également désactivée.

Exemple de structure et d'ordre de lecture des dossiers

L'ordre de lecture des dossiers et des fichiers est le suivant :



Remarques concernant les disques MP3
- Lorsque le disque est inséré, l'appareil commence à lire les fichiers qu'il contient. Lors de cette opération, l'indication « READING » s'affiche. Si le disque contient de nombreux dossiers ou des fichiers qui ne sont pas au format MP3, il est possible que la lecture d'un dossier ou d'un fichier prenne un certain temps à démarrer.
  Nous vous recommandons de ne pas enregistrer de dossiers ou de fichiers inutiles (c'est-à-dire ceux qui ne sont pas au format MP3) sur le disque à utiliser pour la lecture MP3.
- Tout dossier ne contenant pas de fichiers MP3 est ignoré.
- Nombre maximal de fichiers : 511
  Nombre maximal de dossiers : 256 (dossier racine compris)
  Nombre total maximal de dossiers et de fichiers : 512
  Nombre de niveaux de répertoire maximal : 8
- Il est possible d'afficher jusqu'à 64 caractères pour les noms de dossier et de fichier, guillemets compris.
- Il est possible d'afficher les caractères A - Z, 0 - 9, ainsi que le trait de soulignement (_). Les caractères a - z s'affichent en tant que A - Z (en majuscules). Les autres caractères s'affichent comme suit : « _ ».
- Cet appareil est conforme aux versions 1.0, 1.1, 2.2, 2.3 et 2.4 du format de tag ID3. Lorsque le fichier contient des informations de tag ID3, il est possible d'afficher le titre du morceau, le nom de l'artiste et le nom de l'album, et l'indication « ID3 » apparaît sur l'afficheur. Si le fichier ne contient pas d'informations de tag, l'indication « NO TITLE » s'affiche à la place du titre du morceau, « NO ARTIST » s'affiche à la place du nom de l'artiste et « NO ALBUM » s'affiche à la place du nom de l'album. Il est possible d'afficher jusqu'à 30 caractères pour les informations de tag ID3.
- Lors de l'attribution d'un nom, veillez à ajouter l'extension « mp3 » au nom de fichier.
- Si vous ajoutez l'extension « mp3 » à un fichier qui n'est pas au format MP3, l'appareil ne reconnaîtra pas ce fichier et risque de produire un son qui pourrait endommager vos enceintes.
- Le nom du fichier ne correspond pas au tag ID3.

Ecoute de la radio

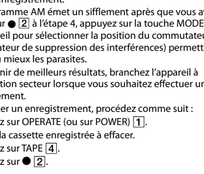
1 Appuyez sur OPERATE (ou sur POWER) [1].
2 Appuyez plusieurs fois sur la touche RADIO BAND [4] de l'appareil (BAND [16] sur la télécommande).
Chaque vous que vous appuyez sur cette touche, la bande radio passe de AM à FM et inversement.
3 Maintenez la touche TUNE + ou – [13] de l'appareil enfoncée jusqu'à ce que la fréquence affichée à l'écran commence à changer.
L'appareil balaie automatiquement les fréquences radio et s'arrête dès qu'il capte clairement une station.
Si vous ne parvenez pas à capter une station, appuyez plusieurs fois sur la touche TUNE + ou – [13] de l'appareil pour changer la fréquence manuellement.
Lorsque le lecteur capte une diffusion FM en stéréo, la mention « ST » s'affiche.

Astuce
Si une diffusion FM est parasitée, il est généralement conseillé de passer en mode monophonique.
1 Appuyez sur la touche MODE [15] de l'appareil.
L'indication « STEREO » ou « MONO » s'affiche.
2 Lorsque l'indication « STEREO » s'affiche, appuyez sur la touche MODE [15] de l'appareil pour afficher l'indication « MONO ».

Lecture d'une cassette

Utilisez les boutons de l'appareil pour les opérations.

1 Appuyez sur OPERATE (ou sur POWER) [1].
2 Appuyez sur TAPE [4].
3 Appuyez sur ■⏏ [2], puis insérez la cassette dans le compartiment prévu à cet effet, en plaçant la face que vous souhaitez écouter vers le haut. Utilisez exclusivement des cassettes TYPE I (normales). Pour fermer le compartiment à cassette, appuyez sur CLOSE [3].
Vérifiez que la bande de la cassette est bien tendue, afin de ne pas endommager la cassette ou l'appareil.



4 Appuyez sur ► [2].
La lecture démarre.

Pour	Appuyez sur
Interrompre la lecture	II [2]. Pour reprendre la lecture, appuyez de nouveau sur cette touche.
Arrêter la lecture	■⏏ [2].
Avancer rapidement ou rembobiner*	►► ou ◄◄ (avance rapide ou rembobinage) [2].
Ejecter la cassette	■⏏ [2].

* Lorsque la bande est complètement rembobinée, appuyez sur ■⏏ [2] pour relâcher ►► ou ◄◄ [2].

Enregistrement sur cassette

Utilisez les boutons de l'appareil pour les opérations.

1 Appuyez sur OPERATE (ou sur POWER) [1].
2 Appuyez sur ■⏏ [2] pour ouvrir le compartiment à cassette, puis insérez une cassette vierge en plaçant la face que vous souhaitez enregistrer vers le haut. Utilisez exclusivement des cassettes TYPE I (normales). Pour fermer le compartiment à cassette, appuyez sur CLOSE [3].
3 Sélectionnez la source du programme à enregistrer.
Pour effectuer un enregistrement à partir du lecteur CD, insérez un CD et appuyez sur CD [4].
Pour effectuer un enregistrement à partir de la radio, réglez la station souhaitée.
4 Appuyez sur ● [2] pour lancer l'enregistrement (la touche ► [2] s'enfonce automatiquement).

Pour	Appuyez sur
Interrompre l'enregistrement	II [2]. Pour reprendre l'enregistrement, appuyez de nouveau sur cette touche.
Arrêter l'enregistrement	■⏏ [2].

Astuces
- Le réglage du volume ou de l'intensité audio n'affecte pas le niveau d'enregistrement.
- Si le programme AM émet un sifflement après que vous avez appuyé sur ● [2] à l'étape 4, appuyez sur la touche MODE [15] de l'appareil pour sélectionner la position du commutateur ISS (commutateur de suppression des interférences) permettant de réduire au mieux les parasites.
- Pour obtenir de meilleurs résultats, branchez l'appareil à l'alimentation secteur lorsque vous souhaitez effectuer un enregistrement.
- Pour effacer un enregistrement, procédez comme suit :
  1 Appuyez sur OPERATE (ou sur POWER) [1].
  2 Insérez la cassette enregistrée à effacer.
  3 Appuyez sur TAPE [4].
  4 Appuyez sur ● [2].

SONY

4-178-175-**41**(2)

CD Radio Cassette-Corder

CFD-S07CP

Bedienungsanleitung **DE**

©2010 Sony Corporation Printed in China

http://www.sony.net/

WARNUNG

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu verringern, setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.

Um die Brandgefahr zu reduzieren, decken Sie die Ventilationsöffnungen des Geräts nicht mit Zeitungen, Tischdecken, Vorhängen usw. ab. Stellen Sie auch keine brennenden Kerzen auf das Gerät.

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu verringern, schützen Sie das Gerät vor Tropf- oder Spritzwasser und stellen Sie keine Gefäße mit Flüssigkeiten darin, wie z. B. Vasen, auf das Gerät.

Schließen Sie das Gerät an eine leicht zugängliche Netzsteckdose an, da das Gerät mit dem Netzstecker vom Netzstrom getrennt wird. Sollten an dem Gerät irgendwelche Störungen auftreten, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Solange sich der Netzstecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an das Stromnetz angeschlossen, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

Stellen Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, an dem eine ausreichende Luftzufuhr nicht gegeben ist, zum Beispiel in einem engen Regalfach oder in einem Einbauschrank.

Setzen Sie installierte Batterien bzw. Akkus nicht über längere Zeit übermäßiger Hitze, wie z. B. direktem Sonnenlicht, Feuer o. Ä., aus.

Das Typenschild sowie wichtige Sicherheitsinformationen befinden sich außen an der Geräteunterseite.

Zu laut eingestellte Ohr- und Kopfhörer können Hörschäden verursachen.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Entsorgung von gebrauchten Batterien und Akkus (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Produkte)

Das Symbol auf der Batterie/dem Akku oder der Verpackung weist darauf hin, dass diese nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln sind.

Ein zusätzliches chemisches Symbol Pb (Blei) oder Hg (Quecksilber) unter der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass die Batterie/der Akku einen Anteil von mehr als 0,0005% Quecksilber oder 0,004% Blei enthält.

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieser Batterien/Akkus schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Bei Produkten, die auf Grund ihrer Sicherheit, der Funktionalität oder als Sicherung vor Datenverlust eine ständige Verbindung zur eingebauten Batterie benötigen, sollte die Batterie nur durch qualifiziertes Servicepersonal ausgetauscht werden.
Um sicherzustellen, dass die Batterie korrekt entsorgt wird, geben Sie das Produkt zwecks Entsorgung an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten ab.

Für alle anderen Batterien entnehmen Sie die Batterie bitte entsprechend dem Kapitel über die sichere Entfernung der Batterie. Geben Sie die Batterie an einer Annahmestelle für das Recycling von Batterien/Akkus ab.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts oder der Batterie erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten

Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan. Bevollmächtigter für EMV und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst- oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

Hinweis zu DualDiscs

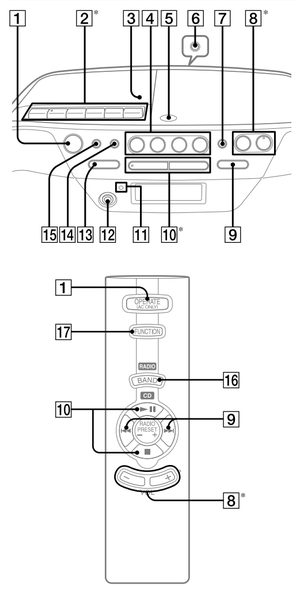
Eine DualDisc ist eine zweiseitig bespielte Disc, auf der DVD-Aufnahmen auf der einen und digitale Audiodaten auf der anderen Seite aufgezeichnet sind. Da jedoch die Audiomaterialseite nicht dem Compact Disc (CD)-Standard entspricht, kann die einwandfreie Wiedergabe auf diesem Produkt nicht garantiert werden.

Musik-CDs mit Urheberrechtsschutzcodierung

Dieses Produkt ist auf die Wiedergabe von CDs ausgelegt, die dem Compact Disc-Standard (CD) entsprechen. Seit neuestem bringen einige Schallplattenfirmen Musik-CDs mit Kopierschutztechnologien auf den Markt. Beachten Sie bitte, dass einige dieser CDs nicht dem CD-Standard entsprechen und mit diesem Produkt möglicherweise nicht wiedergegeben werden können.

MPEG Layer-3 Audiocodiertechnologie und Patente lizenziert von Fraunhofer IIS und Thomson.

Grundfunktionen



*VOLUME + (VOL + auf der Fernbedienung) [8], ▶II [10] und ► [2] auf dem Gerät sind mit einem fühlbaren Punkt ausgestattet.

Vor Inbetriebnahme des Geräts

So schalten Sie das Gerät ein/aus
Europäische Modelle: Drücken Sie OPERATE [1].
Andere Modelle: Drücken Sie POWER [1].

Hinweis
Halten Sie beim Einschalten die Taste OPERATE (oder POWER) [1] gedrückt, bis die Anzeige OPR/BATT [11] leuchtet.

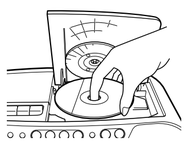
So stellen Sie die Lautstärke ein
Drücken Sie VOLUME +, – (VOL +, – auf der Fernbedienung) [8].

So können Sie über Kopfhörer Musik hören
Schließen Sie die Kopfhörer an die Buchse ∩ (Kopfhörer) [6] an der Rückseite des Geräts an.

So verstärken Sie die Bässe
Drücken Sie MEGA BASS [7] auf dem Gerät.
„MEGA BASS" erscheint im Display.
Wenn Sie die Funktion wieder ausschalten möchten, drücken Sie die Taste erneut.

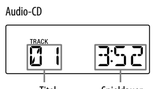
Wiedergeben einer CD/MP3-Disc

1 Drücken Sie OPERATE (oder POWER) [1].
2 Drücken Sie auf dem Gerät CD [4].
(Drücken Sie mehrmals auf der Fernbedienung FUNCTION [17], bis im Display „CD" angezeigt wird.)
3 Drücken Sie auf dem Gerät ⏏ PUSH OPEN/CLOSE [5] und legen Sie eine Disc mit der beschrifteten Seite nach oben in das CD-Fach ein.
Drücken Sie auf dem Gerät ⏏ PUSH OPEN/CLOSE [5], um das CD-Fach zu schließen.

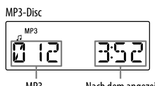


4 Drücken Sie ▶II [10].
Das Gerät gibt alle Titel/MP3-Dateien einmal wieder.
Bei der Wiedergabe einer MP3-Disc leuchtet die MP3-Anzeige auf, nachdem das Gerät die Dateiinformationen eingelesen hat.

Audio-CD



MP3-Disc



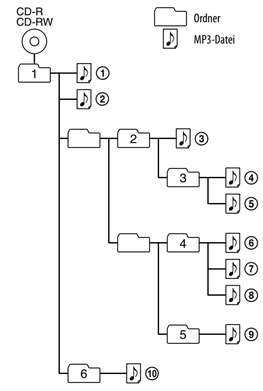
* Wenn kein Ordner vorhanden ist, wird im Display „ROOT" angezeigt.
* Wein kein Liedtitel in den ID3-Tag-Informationen vorhanden ist, wird „NO TITLE" angezeigt.
** Wenn die Spieldauer mehr als 100 Minuten beträgt, wird im Display „--:--" angezeigt.

Funktion	Drücken Sie
Unterbrechen der Wiedergabe	▶II [10]. Zum Fortsetzen der Wiedergabe drücken Sie die Taste erneut.
Stoppen der Wiedergabe	■ [10].
Weiterschalten zum nächsten Titel/zur nächsten MP3-Datei	▶▶I [9].
Zurückschalten zum vorhergehenden Titel/zur nächsten MP3-Datei	I◀◀ [9].
Auswählen eines Ordners auf einer MP3-Disc	🗀 + [13] auf dem Gerät zum Weiterschalten und 🗀 – [13] zum Zurückschalten.
Wiedergabe nur des ausgewählten Ordners (nur MP3-Disc)	MODE [15] auf dem Gerät, bis „FOLDER" angezeigt wird, 🗀 + oder – [13] auf dem Gerät, um einen Ordner auszuwählen, und dann ▶II [10], um die Wiedergabe zu starten.
Ansteuern einer bestimmten Passage während der Tonwiedergabe	Während der Wiedergabe ▶▶I (vorwärts) bzw. I◀◀ (rückwärts) [9] gedrückt halten, bis Sie die Stelle gefunden haben.
Ansteuern einer bestimmten Passage mithilfe des Displays	▶▶I (vorwärts) oder I◀◀ (rückwärts) [9] im Pausenmodus, bis Sie die Stelle gefunden haben, drücken Sie dann ▶II [10].
Herausnehmen der CD	⏏ PUSH OPEN/CLOSE [5] auf dem Gerät.

Tipps
- Die Wiedergabe startet vom zuletzt abgespielten Titel/der zuletzt abgespielten MP3-Datei aus (Fortsetzen der Wiedergabe). Während des Wiedergabestopps wird die Nummer des abzuspielenden Titels/der abzuspielenden MP3-Datei angezeigt.
- Um die Fortsetzung der Wiedergabe abzubrechen (um die Wiedergabe am Anfang des ersten Titels/der ersten MP3-Datei zu starten), drücken Sie im Stoppmodus der CD ■ [10]. Wenn Sie das CD-Fach öffnen oder das Gerät ausschalten, wird die Fortsetzung der Wiedergabe ebenfalls abgebrochen.

Beispiel für die Ordnerstruktur und Wiedergabereihenfolge

Wiedergabereihenfolge der Ordner und Dateien:



Hinweise zu MP3-Discs
- Wenn die Disc eingelegt ist, liest das Gerät alle Dateien ein, die sich auf dieser Disc befinden. Währenddessen wird „READING" angezeigt. Wenn sich auf der Disc viele Ordner oder andere Dateien als MP3s befinden, kann es längere Zeit dauern, bis die Wiedergabe startet oder die nächste MP3-Datei abgespielt wird. Es wird empfohlen, keine unnötigen Ordner oder andere Dateien als MP3-Dateien auf der Disc zu speichern, die zum Abspielen von MP3s verwendet wird.
- Ein Ordner, der keine MP3-Datei enthält, wird übersprungen.
- Maximale Anzahl an Dateien: 511
  Maximale Anzahl an Ordnern: 256 (einschließlich Stammordner)
  Maximale Anzahl an Ordnern und Dateien insgesamt: 512
  Maximale Anzahl an Verzeichnisebenen: 8
- Ordnernamen und Dateinamen können mit bis zu 64 Zeichen einschließlich Fragezeichen angezeigt werden.
- Die Zeichen A - Z, 0 - 9 und _ können auf diesem Gerät angezeigt werden. Die Zeichen a - z werden als A - Z angezeigt (in Großbuchstaben). Sonstige Zeichen werden als „_" angezeigt.
- Dieses Gerät ist mit Version 1.0, 1.1, 2.2, 2.3 und 2.4 des ID3-Tag-Formats kompatibel. Wenn die Datei über die ID3-Tag-Informationen verfügt, können der Name des Titels, Interpreten und Albums angezeigt werden, und „ID3" erscheint im Display. Wenn die Datei über keine ID3-Tag-Informationen verfügt, wird statt des Liedtitels „NO TITLE", statt des Interpetennamens „NO ARTIST" und statt des Albumnamens „NO ALBUM" angezeigt. Die ID3-Tag-Informationen können mit bis zu 30 Zeichen angezeigt werden.
- Stellen Sie bei der Benennung sicher, die Dateierweiterung „mp3" zum Dateinamen hinzuzufügen.
- Wenn Sie die Erweiterung „mp3" an eine andere als an eine MP3-Datei anhängen, kann das Gerät die Datei nicht ordnungsgemäß erkennen und es generiert zufällige Störgeräusche, die zu Schäden an Ihren Lautsprechern führen können.
- Der Dateiname stimmt nicht mit dem ID3-Tag überein.

Radioempfang

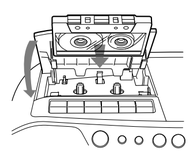
1 Drücken Sie OPERATE (oder POWER) [1].
2 Drücken Sie mehrfach RADIO BAND [4] auf dem Gerät (BAND [16] auf der Fernbedienung).
Mit jedem Tastendruck wechselt die Anzeige zwischen AM und UKW.
3 Halten Sie TUNE + oder – [13] auf dem Gerät gedrückt, bis die Frequenzziffern im Display durchzulaufen beginnen.
Das Gerät durchsucht automatisch die Radiofrequenzen und stoppt, wenn ein Sender klar empfangen wird.
Wenn sich ein Sender nicht einstellen lässt, drücken Sie TUNE + oder – [13] auf dem Gerät immer wieder, sodass die Frequenzen Schritt für Schritt wechseln.
Bei Stereo-UKW-Empfang wird „ST" angezeigt.

Tipp
Wenn beim UKW-Empfang Störgeräusche auftreten, wird durch Ändern des aktuellen Status in der Regel die Störung reduziert.
1 Drücken Sie auf dem Gerät MODE [15].
„STEREO" oder „MONO" wird angezeigt.
2 Drücken Sie bei der Anzeige von „STEREO" auf dem Gerät MODE [15], um „MONO" anzuzeigen.

Wiedergeben einer Kassette

Verwenden Sie für den Betrieb der Funktionen die Tasten auf dem Gerät.

1 Drücken Sie OPERATE (oder POWER) [1].
2 Drücken Sie TAPE [4].
3 Drücken Sie ■⏏ [2] und legen Sie die Kassette mit der abzuspielenden Seite nach oben in das Kassettenfach ein. Verwenden Sie nur Kassetten des Typs TYPE I (normal). Um das Kassettenfach zu schließen, drücken Sie CLOSE [3].
Stellen Sie sicher, dass das Band der Kassette nicht locker ist, um eine Beschädigung der Kassette oder des Geräts zu vermeiden.



4 Drücken Sie ► [2].
Die Wiedergabe wird gestartet.

Funktion	Drücken Sie
Unterbrechen der Wiedergabe	II [2]. Zum Fortsetzen der Wiedergabe drücken Sie die Taste erneut.
Stoppen der Wiedergabe	■⏏ [2].

Autres fonctions

Utilisation de l'écran

Vous pouvez consulter les informations concernant le CD sur l'afficheur.

Affichage des informations concernant un CD audio

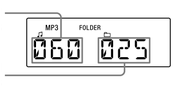
Pour connaître le nombre total de pistes et la durée totale de lecture du CD
Appuyez deux fois sur la touche ■ [10] de l'appareil, puis lisez les informations sur l'afficheur.

Numéro total de pistes

Durée de lecture totale

Affichage des informations concernant un disque MP3

Pour connaître le nombre total de dossiers et de fichiers sur le CD
Appuyez deux fois sur la touche ■ [10] de l'appareil, puis lisez les informations sur l'afficheur.



Nombre total de fichiers

Nombre total de dossiers

Pour afficher les informations sur un fichier
Appuyez sur la touche DISPLAY/ENTER [14] de l'appareil lors de la lecture d'un disque MP3. L'affichage change comme suit :

→ Numéro du fichier en cours et temps de lecture
↓
Titre du morceau
↓
Nom de l'artiste
↓
Nom de l'album*

Si le fichier ne contient pas d'informations de tag ID3, les indications « NO TITLE », « NO ARTIST » et « NO ALBUM » apparaissent sur l'afficheur.

* S'il n'existe aucun dossier, l'indication « ROOT » s'affiche.

Lecture répétée de pistes/fichiers MP3 (Lecture répétée)

Vous pouvez lire plusieurs fois des pistes/fichiers MP3 en mode normal et en mode de lecture programmée.

1 Appuyez sur OPERATE (ou sur POWER) [1].
2 Appuyez sur la touche CD [4] de l'appareil.
(Sur la télécommande, appuyez plusieurs fois sur la touche FUNCTION [17] jusqu'à ce que l'indication « CD » apparaisse sur l'afficheur.)
3 Procédez comme suit.

Pour répéter	Procédez comme suit
Une seule piste/un seul fichier MP3	1 Appuyez sur la touche MODE [15] (appuyez sur ■ [10], puis sur MODE [15] pendant la lecture) de l'appareil jusqu'à ce que l'indication « 1 » s'affiche. 2 Appuyez sur I◄◄ ou ►►I [9] pour sélectionner la piste ou le fichier MP3 à répéter. 3 Appuyez sur la touche ►II [10].
Toutes les pistes/tous les fichiers MP3 d'un CD	1 Appuyez sur la touche MODE [15] (appuyez sur ■ [10], puis sur MODE [15] pendant la lecture) de l'appareil jusqu'à ce que l'indication « » s'affiche. 2 Appuyez sur la touche ►II [10].
Un dossier sélectionné (disque MP3 uniquement)	1 Appuyez sur la touche MODE [15] (appuyez sur ■ [10], puis sur MODE [15] pendant la lecture) de l'appareil jusqu'à ce que les indications « FOLDER » et « » s'affichent. 2 Sélectionnez le dossier en appuyant sur la touche 🗀 + ou – [13] de l'appareil. 3 Appuyez sur la touche ►II [10].
Pistes/fichiers MP3 programmés	1 Programmez les pistes/fichiers MP3 (voir « Création de votre propre programme »). 2 Appuyez sur la touche MODE [15] (appuyez sur ■ [10], puis sur MODE [15] pendant la lecture) de l'appareil jusqu'à ce que les indications « PGM » et « » s'affichent. 3 Appuyez sur la touche ►II [10].

Pour annuler la lecture répétée
Appuyez sur la touche MODE [15] (appuyez sur ■ [10], puis sur MODE [15] pendant la lecture) de l'appareil jusqu'à ce que l'indication « » disparaisse de l'afficheur.

Lecture de pistes/fichiers MP3 dans un ordre aléatoire (Lecture aléatoire)

Vous pouvez lire les pistes/fichiers MP3 dans un ordre aléatoire.

1 Appuyez sur OPERATE (ou sur POWER) [1].
2 Appuyez sur la touche CD [4] de l'appareil.
(Sur la télécommande, appuyez plusieurs fois sur la touche FUNCTION [17] jusqu'à ce que l'indication « CD » apparaisse sur l'afficheur.)
3 Appuyez sur la touche MODE [15] (appuyez sur ■ [10], puis sur MODE [15] pendant la lecture) de l'appareil jusqu'à ce que l'indication « SHUF » s'affiche.
4 Appuyez sur ►II [10] pour lancer la lecture aléatoire.

Pour annuler la lecture aléatoire
Il est tout d'abord nécessaire d'arrêter la lecture. Appuyez ensuite sur la touche MODE [15] (appuyez sur ■ [10], puis sur MODE [15] pendant la lecture) de l'appareil jusqu'à ce que l'indication « SHUF » disparaisse de l'afficheur.

Astuces
- Pendant la lecture aléatoire, il est impossible de sélectionner la piste/le fichier MP3 précédents en appuyant sur I◄◄ [9].
- La fonction de reprise n'est pas disponible en mode de lecture aléatoire.

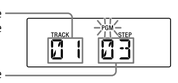
Création de votre propre programme

(Lecture programmée)

Vous pouvez organiser l'ordre de lecture de 20 pistes/fichiers MP3 maximum sur un CD.

1 Appuyez sur OPERATE (ou sur POWER) [1].
2 Appuyez sur la touche CD [4] de l'appareil.
(Sur la télécommande, appuyez plusieurs fois sur la touche FUNCTION [17] jusqu'à ce que l'indication « CD » apparaisse sur l'afficheur.)
3 Appuyez sur la touche MODE [15] (appuyez sur ■ [10], puis sur MODE [15] pendant la lecture) de l'appareil jusqu'à ce que l'indication « PGM » s'affiche.
4 Appuyez sur I◄◄ ou ►►I [9], puis appuyez sur la touche DISPLAY/ENTER [14] de l'appareil pour les pistes que vous souhaitez programmer dans l'ordre de votre choix.
Pour les fichiers MP3, appuyez tout d'abord sur 🗀 + ou – [13], puis appuyez sur les touches I◄◄ ou ►►I [9] et DISPLAY/ENTER [14] de l'appareil.

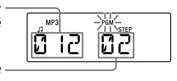
CD audio



Numéro de la piste programmée

Ordre de lecture

Disque MP3



Numéro du fichier programmé

Ordre de lecture

5 Appuyez sur ►II [10] pour lancer la lecture programmée.

Pour annuler la lecture programmée
Il est tout d'abord nécessaire d'arrêter la lecture. Appuyez ensuite sur la touche MODE [15] de l'appareil jusqu'à l'indication « PGM » disparaisse de l'afficheur.

Pour afficher l'ordre des pistes/fichiers MP3
Appuyez sur la touche DISPLAY/ENTER [14] (appuyez sur ■ [10], puis sur DISPLAY/ENTER [14] pendant la lecture) de l'appareil.
Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, le numéro de la piste/du fichier MP3 s'affiche selon l'ordre programmé.

Pour modifier la programmation en cours
Appuyez une fois sur ■ [10] si le CD est arrêté, deux fois s'il est en cours de lecture. La programmation en cours est effacée. Créez ensuite une nouvelle programmation en suivant la procédure correspondante.

Astuces
- Si vous tentez de programmer 21 pistes/fichiers MP3 ou plus, l'indication « FULL » s'affiche.
- Vous pouvez relancer la même programmation, puisque celle-ci reste enregistrée jusqu'à l'ouverture du compartiment à CD ou la mise hors tension de l'appareil.
- Vous pouvez enregistrer votre propre programmation. Une fois la programmation créée, insérez une cassette vierge et appuyez sur la touche ● [2] de l'appareil pour lancer l'enregistrement.
- La fonction de reprise n'est pas disponible en mode de lecture programmée.

Programmation des stations de radio

Vous pouvez enregistrer des stations de radio dans la mémoire de l'appareil. Vous pouvez programmer jusqu'à 30 stations de radio, 20 en FM et 10 en AM, dans n'importe quel ordre.

1 Appuyez sur OPERATE (ou sur POWER) [1].
2 Appuyez plusieurs fois sur la touche RADIO BAND [4] de l'appareil (BAND [16] sur la télécommande) pour sélectionner la bande.
3 Maintenez enfoncée la touche AUTO PRESET [4] de l'appareil pendant 2 secondes jusqu'à ce que l'indication « AUTO » clignote sur l'afficheur.
4 Appuyez sur la touche DISPLAY/ENTER [14] de l'appareil.
Les stations sont mémorisées, de la fréquence la plus basse à la plus élevée.

Programmation automatique d'une station impossible
Une station émettant un faible signal doit être programmée manuellement.

1 Appuyez sur OPERATE (ou sur POWER) [1].
2 Appuyez plusieurs fois sur la touche RADIO BAND [4] de l'appareil (BAND [16] sur la télécommande) pour sélectionner la bande.
3 Accédez à la station souhaitée à l'aide de la touche TUNE + ou – [13] de l'appareil.
4 Maintenez enfoncée la touche MEMORY [14] de l'appareil pendant 2 secondes, jusqu'à ce que le numéro de programmation clignote à l'écran.
5 Appuyez sur PRESET + ou – [9] jusqu'à ce que le numéro de programmation souhaité clignote à l'écran.
6 Appuyez sur la touche DISPLAY/ENTER [14] de l'appareil.
La nouvelle station remplace l'ancienne.

Astuce
Les stations de radio programmées restent en mémoire même si vous débranchez le câble d'alimentation secteur ou retirez les piles.

Ecoute des stations de radio programmées

1 Appuyez sur OPERATE (ou sur POWER) [1].
2 Appuyez plusieurs fois sur la touche RADIO BAND [4] de l'appareil (BAND [16] sur la télécommande) pour sélectionner la bande.
3 Appuyez sur PRESET + ou – [9] pour accéder à la station mémorisée.

Raccordement de composants externes

Vous pouvez écouter le son d'un composant en option, notamment d'un lecteur audio numérique portable, via les haut-parleurs de cet appareil. Veillez tout d'abord à mettre hors tension chaque composant avant d'effectuer les raccordements. Pour plus d'informations, consultez le mode d'emploi du composant que vous souhaitez raccorder.

1 Branchez la prise AUDIO IN [12] à la prise de sortie de ligne du lecteur audio numérique portable ou d'un autre composant à l'aide d'un câble de raccordement audio (non fourni).
2 Appuyez sur OPERATE (ou sur POWER) [1] pour mettre l'appareil sous tension.
3 Mettez le composant sous tension.
4 Appuyez sur la touche AUDIO IN [4] de l'appareil (appuyez plusieurs fois sur la touche FUNCTION [17] de la télécommande jusqu'à ce que l'indication « AUDIO IN » apparaisse sur l'afficheur), puis démarrez la lecture sur l'appareil raccordé.
Le son du composant raccordé est émis dans les haut-parleurs de l'appareil.
Pour raccorder l'appareil à un téléviseur ou à un magnétoscope, utilisez un câble d'allongement (non fourni) disposant d'une mini-prise stéréo sur une extrémité et de deux prises phono sur l'autre extrémité.

Astuce
Vous pouvez enregistrer le son de l'appareil raccordé. Insérez une cassette vierge, puis appuyez sur la touche ● [2] de l'appareil.

Précautions

Disques pris en charge par cet appareil
- CD audio
- CD-R/CD-RW (fichiers CD-DA*/MP3)

* CD-DA est l'abréviation de Compact Disc Digital Audio, une norme d'enregistrement utilisée pour les CD audio.

Disques NON pris en charge par cet appareil
- CD-R/CD-RW qui ne sont pas enregistrés au format CD musical ou MP3 conformément à la norme ISO9660 Niveau 1/Niveau 2 ou Joliet
- CD-R/CD-RW dont la qualité d'enregistrement est médiocre, CD-R/CD-RW rayés ou sales et CD-R/CD-RW enregistrés à l'aide d'un appareil non compatible
- CD-R/CD-RW finalisés de façon incorrecte

Remarques concernant les disques

- Avant de lire un CD, nettoyez-le à l'aide d'un chiffon propre. Essuyez le CD en partant du centre. La présence de rayures de poussière ou d'empreintes digitales sur le CD peut entraîner une erreur lors de la lecture.
- N'utilisez pas de solvants tels que de la benzine, du dissolvant, des produits d'entretien disponibles dans le commerce ou du spray antistatique destiné aux disques vinyles.
- N'exposez pas le CD à la lumière directe du soleil ou à des sources de chaleur telles que des conduites d'air chaud, et ne le laissez pas dans une voiture garée au soleil dans laquelle la température peut augmenter de façon considérable.
- Ne collez pas de papier ou d'étiquette sur le CD, ne rayez pas sa surface.
- Si vous n'écoutez plus un CD, rangez-le dans son boîtier.

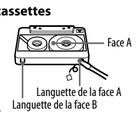
Sécurité
- Le faisceau laser du lecteur CD est dangereux pour les yeux, n'essayez pas de démonter le boîtier. Pour la maintenance, adressez-vous uniquement à une personne qualifiée.
- Si un élément, solide ou liquide, tombe dans l'appareil, débranchez ce dernier et faites-le vérifier par une personne qualifiée avant de le réutiliser.
- Les disques de forme non standard (coeur, carré, étoile) ne peuvent pas être lus par cet appareil. Toute tentative de lecture de ces disques risque d'endommager l'appareil. N'utilisez pas ces types de disques.

A propos des sources d'alimentation
- Pour une utilisation sur secteur, vérifiez que la tension de fonctionnement de l'appareil est identique à votre alimentation secteur locale (voir « Spécifications ») et utilisez exclusivement le câble d'alimentation fourni.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, débranchez-le de la prise murale.
- Si vous n'utilisez pas les piles, retirez-les pour éviter tout dommage causé par une fuite ou par la corrosion.

Emplacement
- Ne placez pas l'appareil dans un lieu situé à proximité d'une source de chaleur ou dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil, à une poussière excessive ou à des chocs mécaniques ; ne le laissez pas dans un véhicule exposé directement aux rayons du soleil.
- Ne placez pas l'appareil sur une surface inclinée ou instable.
- Laissez un espace de 10 mm de chaque côté du boîtier. Pour un bon fonctionnement de l'appareil et une durée de vie optimale de ses composants, les orifices d'aération ne doivent pas être obstrués.
- Les haut-parleurs disposent d'un aimant puissant ; par conséquent, éloignez de l'appareil les cartes de crédit utilisant un code magnétique ou les montres à ressort, car l'aimant risque de les endommager.

Fonctionnement
- Si l'appareil passe directement d'un environnement froid à un environnement chaud ou s'il est placé dans un lieu très humide, de la condensation risque de se former sur la lentille du lecteur CD. Si cela se produit, l'appareil risque de ne pas fonctionner correctement. Dans ce cas, retirez le CD et attendez environ une heure que l'humidité s'évapore.
- Si l'appareil n'a pas été utilisé depuis un certain temps, démarrez-le en mode lecture pendant quelques minutes afin qu'il chauffe avant d'insérer une cassette.

Remarques relatives aux cassettes



- Brisez la languette de protection de la face A ou B de la cassette pour empêcher tout enregistrement involontaire. Si vous souhaitez réutiliser cette cassette pour effectuer un enregistrement, recouvrez la partie de la languette brisée avec du ruban adhésif.
- L'utilisation de cassettes de plus de 90 minutes est déconseillée, sauf pour une lecture ou un enregistrement continu et prolongé.

Nettoyage du boîtier
- Nettoyez le boîtier, le panneau et les touches à l'aide d'un chiffon doux légèrement imprégné d'une solution détergente neutre. N'utilisez pas de tampon abrasif, de poudre à récurer ou de solvant tel que de l'alcool ou de la benzine.

En cas de question ou de problème concernant votre appareil, adressez-vous à votre revendeur Sony le plus proche.

Dépannage

Général

L'appareil est hors tension.
- Reliez le câble d'alimentation secteur à une prise murale.
- Vérifiez que les piles sont correctement insérées.
- Si les piles sont déchargées, remplacez-les toutes par de nouvelles piles.
- Il est impossible de mettre l'appareil sous tension à l'aide de la télécommande lorsque vous utilisez l'appareil sur piles.

Aucun son n'est émis.
- Débranchez le casque lorsque vous écoutez de la musique via les haut-parleurs.

Le son est parasité.
- Quelqu'un utilise un téléphone portable ou tout autre appareil émettant des ondes radio à proximité de l'appareil.
→ Eloignez l'appareil en question de l'appareil.

Lecteur CD/MP3

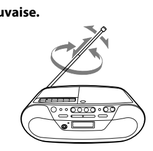
Le lecteur ne lit pas le CD ou la mention « NO DISC » s'affiche même lorsqu'un CD est chargé.
- Chargez le CD étiquette vers le haut.
- Nettoyez le CD.
- Enlevez le CD et laissez le compartiment à CD vide pendant environ une heure pour que l'humidité s'évapore.
- Le CD-R/CD-RW est vierge.
- La qualité du CD-R/CD-RW, de l'appareil d'enregistrement ou du logiciel est défectueuse.
- Si les piles sont déchargées, remplacez-les toutes par de nouvelles piles.

Le son diminue d'un coup.
- Baissez le volume.
- Nettoyez le CD ou remplacez-le s'il est sérieusement endommagé.
- Placez l'appareil sur une surface non soumise aux vibrations.
- Nettoyez la lentille à l'aide d'une soufflette disponible dans le commerce.
- Le son peut diminuer d'un coup ou être parasité si vous utilisez des CD-R/CD-RW de mauvaise qualité ou si l'appareil d'enregistrement ou le logiciel est défectueux.

La lecture prend beaucoup plus de temps que d'habitude à démarrer.
- La lecture prend plus de temps à démarrer lorsque vous utilisez les disques suivants.
  – disques enregistrés avec une structure de dossiers compliquée.
  – disques n'ayant pas été finalisés (disques sur lesquels il est encore possible d'enregistrer des données).
  – disques comportant de nombreux dossiers ou des fichiers qui ne sont pas au format MP3.

Radio

La réception est mauvaise.
- Réorientez l'antenne pour améliorer la réception en FM.



- Réorientez directement l'appareil pour améliorer la réception AM.

Le son est faible ou de mauvaise qualité.
- Si les piles sont déchargées, remplacez-les toutes par de nouvelles piles.
- Eloignez l'appareil du téléviseur.
- Si vous utilisez la télécommande lorsque vous écoutez la radio AM, il est possible que des interférences se produisent.

L'image de votre téléviseur est instable.
- Si vous écoutez un programme en FM près d'un téléviseur équipé d'une antenne intérieure, éloignez l'appareil du téléviseur.

Lecteur de cassettes

La bande ne bouge pas lorsque vous appuyez sur une touche de fonction.
- Fermez bien le compartiment à cassette.

La touche ● [2] est inactive, la lecture ou l'enregistrement ne fonctionne pas.
- Vérifiez que la languette de sécurité de la cassette est en place.

La lecture, l'enregistrement ou l'effacement est altéré ou de mauvaise qualité.
- Nettoyez les têtes à l'aide d'une cassette de nettoyage sèche ou humide (disponible séparément) après 10 heures d'utilisation, avant de lancer un long enregistrement ou après avoir écouté une vieille cassette. Si vous ne nettoyez pas les têtes, la qualité du son peut être altérée ou l'appareil risque de ne plus pouvoir lire ou enregistrer des cassettes. Pour plus de détails, reportez-vous aux instructions de la cassette de nettoyage.
- Une cassette TYPE II (position élevée) ou TYPE IV (métal) est utilisée. Utilisez exclusivement des cassettes TYPE I (normales).
- Démagnétisez les têtes à l'aide d'un démagnétiseur de têtes disponible dans le commerce.
- Si les piles sont déchargées, remplacez-les toutes par de nouvelles piles.

Télécommande

La télécommande ne fonctionne pas.
- Si les piles de la télécommande sont faibles, remplacez-les par des piles neuves.
- Veillez à diriger la télécommande vers le capteur situé sur l'appareil.
- Veillez à retirer tous les obstacles entre la télécommande et l'appareil.
- Veillez à ce que le capteur de la télécommande ne soit pas exposé à une source lumineuse puissante, notamment aux rayons du soleil ou à une lampe fluorescente.
- Rapprochez-vous de l'appareil lorsque vous utilisez la télécommande.

Si vous rencontrez encore des problèmes après avoir essayé toutes ces solutions, débranchez le câble d'alimentation secteur ou enlevez toutes les piles. Une fois que toutes les indications de l'écran ont disparu, rebranchez le câble d'alimentation et remettez les piles. Si le problème persiste, adressez-vous à votre revendeur Sony le plus proche.

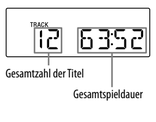
Sonstige Funktionen

Das Display

Sie können sich Informationen zur CD auf dem Display anzeigen lassen.

Anzeigen von Informationen einer Audio-CD

So lassen Sie die Gesamtzahl der Titel und die Gesamtspieldauer der CD anzeigen
Drücken Sie zweimal ■ [10] auf dem Gerät, um die Informationen auf dem Display anzuzeigen.



Gesamtzahl der Titel

Gesamtspieldauer

Anzeigen von Informationen einer MP3-Disc

So lassen Sie die Gesamtzahl der Ordner und Gesamtzahl der Dateien auf der CD anzeigen
Drücken Sie zweimal ■ [10] auf dem Gerät, um die Informationen auf dem Display anzuzeigen.

Gesamtzahl der Dateien

Gesamtzahl der Ordner

So lassen Sie Informationen zur Datei anzeigen
Drücken Sie während der Wiedergabe einer MP3-Disc DISPLAY/ENTER [14] auf dem Gerät. Das Display ändert sich folgendermaßen:

→ Nummer der aktuellen Datei und Spieldauer
↓
Liedtitel
↓
Name des Interpreten
↓
Name des Albums*

Wenn die Datei über keine ID3-Tag-Informationen verfügt, werden „NO TITLE", „NO ARTIST" und „NO ALBUM" im Display angezeigt.

* Wenn kein Ordner vorhanden ist, wird „ROOT" angezeigt.

Wiederholte Wiedergabe von Titeln/MP3-Dateien (Wiederholte Wiedergabe)

Sie können Titel/MP3-Dateien wiederholt im normalen und Programmwiedergabemodus abspielen.

1 Drücken Sie OPERATE (oder POWER) [1].
2 Drücken Sie auf dem Gerät CD [4].
(Drücken Sie mehrmals auf der Fernbedienung FUNCTION [17], bis im Display „CD" angezeigt wird.)
3 Gehen Sie wie folgt vor.

Wiederholung	Vorgehen
Einzelner Titel/ einzelne MP3-Datei	1 Drücken Sie auf dem Gerät so oft MODE [15] (drücken Sie während der Wiedergabe ■ [10] und dann MODE [15]), bis „ 1" angezeigt wird. 2 Wählen Sie den zu wiederholenden Titel/die zu wiederholende MP3-Datei mit der Taste I◄◄ oder ►►I [9] aus. 3 Drücken Sie ►II [10].
Alle Titel/MP3-Dateien auf der CD	1 Drücken Sie auf dem Gerät so oft MODE [15] (drücken Sie während der Wiedergabe ■ [10] und dann MODE [15]), bis „" angezeigt wird. 2 Drücken Sie ►II [10].
Ausgewählter Ordner (nur MP3-Disc)	1 Drücken Sie auf dem Gerät so oft MODE [15] (drücken Sie während der Wiedergabe ■ [10] und dann MODE [15]), bis „FOLDER" und „" angezeigt werden. 2 Wählen Sie den Ordner aus, indem Sie auf dem Gerät 🗀 + oder – [13] drücken. 3 Drücken Sie ►II [10].
Programmierte Titel/MP3-Dateien	1 Erstellen Sie ein Programm für Titel/MP3-Dateien (siehe „Erstellen Ihres eigenen Programms"). 2 Drücken Sie auf dem Gerät so oft MODE [15] (drücken Sie während der Wiedergabe ■ [10] und dann MODE [15]), bis „PGM" und „" angezeigt werden. 3 Drücken Sie ►II [10].

So brechen Sie die wiederholte Wiedergabe ab
Drücken Sie auf dem Gerät so oft MODE [15] (drücken Sie während der Wiedergabe ■ [10] und dann MODE [15]), bis „" aus dem Display ausblendet wird.

Wiedergeben von Titeln/MP3-Dateien in willkürlicher Reihenfolge

(Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge)

Sie können Titel/MP3-Dateien in willkürlicher Reihenfolge wiedergeben.

1 Drücken Sie OPERATE (oder POWER) [1].
2 Drücken Sie auf dem Gerät CD [4].
(Drücken Sie mehrmals auf der Fernbedienung FUNCTION [17], bis im Display „CD" angezeigt wird.)
3 Drücken Sie auf dem Gerät so oft MODE [15] (drücken Sie während der Wiedergabe ■ [10] und dann MODE [15]), bis „SHUF" im Display angezeigt wird.
4 Drücken Sie ►II [10], um die Wiedergabe in willkürlicher Reihenfolge zu starten.

So brechen Sie die Wiedergabe in willkürlicher Reihenfolge ab
Stoppen Sie zuerst die Wiedergabe. Drücken Sie dann auf dem Gerät so oft MODE [15] (drücken Sie während der Wiedergabe ■ [10] und dann MODE [15]), bis „SHUF" aus dem Display ausblendet wird.

Tipps
- Während der Wiedergabe in willkürlicher Reihenfolge können Sie nicht durch Drücken von I◄◄ [9] den vorherigen Titel/die vorherige MP3-Datei auswählen.
- Die Fortsetzungsfunktion funktioniert nicht während der Wiedergabe in willkürlicher Reihenfolge.

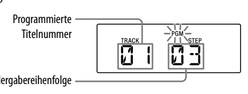
Erstellen Ihres eigenen Programms

(Programmwiedergabe)

Sie können die Wiedergabereihenfolge für bis zu 20 Titel/MP3-Dateien auf einer CD festlegen.

1 Drücken Sie OPERATE (oder POWER) [1].
2 Drücken Sie auf dem Gerät CD [4].
(Drücken Sie mehrmals auf der Fernbedienung FUNCTION [17], bis im Display „CD" angezeigt wird.)
3 Drücken Sie auf dem Gerät so oft MODE [15] (drücken Sie während der Wiedergabe ■ [10] und dann MODE [15]), bis „PGM" im Display angezeigt wird.
4 Drücken Sie auf dem Gerät I◄◄ oder ►►I [9] und drücken Sie dann in der gewünschten Reihenfolge für die zu programmierenden Titel DISPLAY/ENTER [14].
Drücken Sie für MP3-Dateien auf dem Gerät zuerst 🗀 + oder – [13] und drücken Sie dann I◄◄ oder ►►I [9] und DISPLAY/ENTER [14].

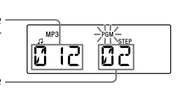
Audio-CD



Programmierte Titelnummer

Wiedergabereihenfolge

MP3-Disc



Programmierte Dateinummer

Wiedergabereihenfolge

5 Drücken Sie ►II [10], um die Programmwiedergabe zu starten.

So brechen Sie die Programmwiedergabe ab
Stoppen Sie zuerst die Wiedergabe. Drücken Sie dann auf dem Gerät so oft MODE [15], bis „PGM" aus dem Display ausgeblendet wird.

So lassen Sie die Reihenfolge der Titel/MP3-Dateien anzeigen
Drücken Sie auf dem Gerät DISPLAY/ENTER [14] (drücken Sie während der Wiedergabe ■ [10] und dann DISPLAY/ENTER [14]).
Mit jedem Tastendruck erscheinen die Nummern der Titel/MP3-Dateien in der programmierten Reihenfolge.

So ändern Sie das aktuelle Programm
Drücken Sie ■ [10] im Stoppmodus einmal und während der CD-Wiedergabe zweimal. Das aktuelle Programm wird gelöscht. Stellen Sie nun wie für die Zusammenstellung programmierter Titel beschrieben ein neues Programm zusammen.

Tipps
- Wenn Sie versuchen, 21 Titel/MP3-Dateien oder mehr zu programmieren, wird im Display „FULL" angezeigt.
- Sie können dasselbe Programm erneut abspielen, da das Programm gespeichert bleibt, bis Sie das CD-Fach öffnen oder das Gerät ausschalten.
- Sie können Ihr eigenes Programm auch aufnehmen. Legen Sie nach dem Zusammenstellen des Programms eine leere Kassette ein und starten Sie die Aufnahme auf dem Gerät mit ● [2].
- Die Fortsetzungsfunktion funktioniert nicht während der Programmwiedergabe.

Speichern von Radiosendern

Sie können Radiosender im Gerät speichern. Sie können bis zu 30 Radiosender, 20 für UKW und 10 für AM, in beliebiger Reihenfolge speichern.

1 Drücken Sie OPERATE (oder POWER) [1].
2 Drücken Sie RADIO BAND [4] auf dem Gerät (BAND [16] auf der Fernbedienung), um das Band auszuwählen.
3 Halten Sie auf dem Gerät AUTO PRESET [4] 2 Sekunden lang gedrückt, bis „AUTO" im Display blinkt.
4 Drücken Sie auf dem Gerät DISPLAY/ENTER [14].
Die Sender werden in der Reihenfolge ihrer Frequenzen gespeichert und zwar angefangen mit dem Sender mit der niedrigsten Frequenz.

Wenn ein Sender nicht automatisch gespeichert werden kann
Wenn das Sendesignal schwach ist, müssen Sie den Sender von Hand einstellen und speichern.

1 Drücken Sie OPERATE (oder POWER) [1].
2 Drücken Sie RADIO BAND [4] auf dem Gerät (BAND [16] auf der Fernbedienung), um das Band auszuwählen.
3 Stellen Sie den gewünschten Sender auf dem Gerät über TUNE + oder – [13] ein.
4 Halten Sie auf dem Gerät MEMORY [14] etwa 2 Sekunden lang gedrückt, bis die Speichernummer im Display blinkt.
5 Drücken Sie PRESET + oder – [9], bis die gewünschte Speichernummer für den Sender im Display blinkt.
6 Drücken Sie auf dem Gerät DISPLAY/ENTER [14].
Ein zuvor gespeicherter Sender wird durch den neuen Sender ersetzt.

Tipp
Die gespeicherten Radiosender werden nicht aus dem Speicher gelöscht, wenn Sie das Netzkabel lösen oder die Akkus herausnehmen.

Wiedergeben gespeicherter Radiosender

1 Drücken Sie OPERATE (oder POWER) [1].
2 Drücken Sie RADIO BAND [4] auf dem Gerät (BAND [16] auf der Fernbedienung), um das Band auszuwählen.
3 Drücken Sie PRESET + oder – [9], um den gespeicherten Sender einzustellen.

Anschließen zusätzlicher Komponenten

Sie können den Ton einer gesondert erhältlichen Komponente, wie z. B. eines tragbaren digitalen Musikplayers, über die Lautsprecher dieses Geräts wiedergeben lassen. Achten Sie darauf, alle Komponenten vor dem Anschließen auszuschalten. Einzelheiten dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung zum anzuschließenden Gerät.

1 Verbinden Sie die Buchse AUDIO IN [12] an der Rückseite des Geräts über ein Audioverbindungskabel (nicht mitgeliefert) mit der Line-Ausgangsbuchse des tragbaren digitalen Musikplayers oder einer anderen Komponente.
2 Drücken Sie OPERATE (oder POWER) [1], um das Gerät einzuschalten.
3 Schalten Sie dieses Gerät und die angeschlossene Komponente ein.
4 Drücken Sie auf dem Gerät AUDIO IN [4] (drücken Sie auf der Fernbedienung mehrfach FUNCTION [17], bis „AUDIO IN" im Display angezeigt wird) und starten Sie die Wiedergabe an der angeschlossenen Komponente.
Der Ton von der angeschlossenen Komponente wird über die Lautsprecher dieses Geräts wiedergegeben.
Wenn Sie das Gerät an ein Fernsehgerät oder einen Videorecorder anschließen wollen, verwenden Sie ein Verlängerungskabel (nicht mitgeliefert) mit einer Stereominibuchse an einem und zwei Cinchsteckern am anderen Ende.

Tipp
Sie können den Ton des angeschlossenen Geräts aufnehmen. Legen Sie eine leere Kassette ein und drücken Sie ● [2] am Gerät.

Sicherheitsmaßnahmen

Folgende Discs KÖNNEN wiedergegeben werden
- Audio-CDs
- CD-R/CD-RW (CD-DA-*/MP3-Dateien)

* CD-DA steht für Compact Disc Digital Audio. Es handelt sich dabei um einen Aufnahmestandard für Audio-CDs.

Folgende Discs können NICHT wiedergegeben werden
- CD-Rs/CD-RWs, die nicht im Musik-CD-Format oder MP3-Format bespielt wurden und mit ISO9660 Stufe 1/Stufe 2 oder Joliet konform sind
- CD-Rs/CD-RWs mit schlechter Aufnahmequalität, verkratzte oder schmutzige CD-Rs/CD-RWs oder mit einem inkompatiblen Gerät aufgezeichnete CD-Rs/CD-RWs
- Nicht ordnungsgemäß abgeschlossene CD-Rs/CD-RWs

Hinweise zu Discs

- Reinigen Sie die CD vor der Wiedergabe mit einem Reinigungstuch. Wischen Sie dabei von der Mitte nach außen. Bei Kratzern, Verschmutzungen oder Fingerabdrücken auf der CD kann es zu Abtastfehlern kommen.
- Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin oder Verdünner und keine handelsüblichen Reinigungsmittel oder Antistatik-Sprays für Schallplatten.
- Setzen Sie die CD weder direktem Sonnenlicht noch Wärmequellen wie zum Beispiel Warmluftauslässen aus. Lassen Sie sie nicht in einem in der Sonne geparkten Auto liegen, denn die Temperaturen im Wageninneren können sehr stark ansteigen.
- Kleben Sie kein Papier und keine Aufkleber auf die CD und zerkratzen Sie nicht die Oberfläche der CD.
- Bewahren Sie eine CD nach der Wiedergabe immer in ihrer Hülle auf.

Sicherheit
- Der Laser-Strahl, den dieser CD-Player generiert, kann die Augen schädigen. Versuchen Sie daher nicht, das Gehäuse zu zerlegen. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets qualifiziertem Fachpersonal.
- Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeiten in das Gerät gelangen, trennen Sie es von der Netzsteckdose. Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder benutzen.
- CDs mit ungewöhnlichen Formen (zum Beispiel herz-, sternförmige oder quadratische CDs) können Sie mit diesem Gerät nicht abspielen. Falls Sie es dennoch versuchen, kann das Gerät beschädigt werden. Verwenden Sie solche CDs nicht.

Stromversorgung
- Überprüfen Sie bei Wechselstrombetrieb, ob die Betriebsspannung des Geräts mit der lokalen Stromversorgung übereinstimmt (siehe „Technische Daten"), und verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzkabel; andere Netzkabel sind nicht geeignet.
- Trennen Sie das Gerät von der Steckdose, wenn Sie es für eine Zeit lang nicht verwenden.
- Wenn die Batterien nicht benutzt werden sollen, nehmen Sie sie heraus, um Schäden durch auslaufende oder korrodierende Batterien zu vermeiden.

Aufstellung
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen oder an Orten auf, an denen es direktem Sonnenlicht, außergewöhnlich viel Staub oder mechanischen Erschütterungen ausgesetzt ist, und lassen Sie es nicht im Auto, wenn es dort direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf eine geneigte oder instabile Oberfläche.
- Lassen Sie an den Seiten des Gehäuses jeweils 10 mm frei. Die Lüftungsöffnungen dürfen nicht blockiert werden, damit das Gerät ordnungsgemäß arbeitet und die Lebensdauer der Komponenten nicht verkürzt wird.
- Da für die Lautsprecher ein starker Magnet verwendet wird, halten Sie Kreditkarten mit Magnetcodierung oder Zugfederuhren (mechanische Uhren) vom Gerät fern, um mögliche Schäden durch den Magneten zu vermeiden.

Betrieb
- Wird das Gerät direkt von einem kalten in einen warmen Raum gebracht oder wird es in einem Raum mit hoher Luftfeuchtigkeit aufgestellt, kann sich auf den Linsen im CD-Player Feuchtigkeit niederschlagen. In diesem Fall funktioniert das Gerät nicht korrekt. Nehmen Sie in diesem Fall die CD heraus und warten Sie ca. eine Stunde, bis die Feuchtigkeit verdunstet ist.
- Wurde das Gerät längere Zeit nicht benut